




ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΛΩΣΣΙΚΩΝ ΠΡΟΚΛΗΣΕΩΝ ΤΟΥ ΜΥΣΤΙΚΟΥ ΠΡΑΚΤΟΡΑ



EL



**ΦΕΡΕ ΕΙΣ ΠΕΡΑΣ
ΕΩΣ ΚΑΙ 50+1
ΓΛΩΣΣΙΚΕΣ
ΠΡΟΚΛΗΣΕΙΣ ΓΙΑ
ΝΑ ΓΙΝΕΙΣ ΕΝΑΣ
ΚΟΡΥΦΑΙΟΣ
ΠΡΑΚΤΟΡΑΣ**

ΑΓΑΠΗΤΕ ΠΡΑΚΤΟΡΑ,



Ως διεθνής πράκτορας πρόκειται να επισκεφθείς νέα μέρη και άγνωστους τόπους. Δεν θα είναι εύκολο. Ένας καλός πράκτορας πρέπει να νιώθει σιγουριά για τις γλωσσικές του δεξιότητες, ώστε να διασφαλίσει ότι ποτέ δεν θα αποκαλύψει την ταυτότητά τους! Γι'αυτό, θα πρέπει να είσαι σε θέση να μιλάς ξένες γλώσσες όσο πιο καλά γίνεται. Ο σκοπός αυτού του εγχειριδίου είναι να σε βοηθήσει να γίνεις ένας κορυφαίος πράκτορας.

Οι γλωσσικές προκλήσεις που ακολουθούν στις επόμενες σελίδες, αφορούν κυρίως αυθεντικά καθημερινά καθήκοντα επικοινωνίας για τα οποία οι πράκτορες πρέπει να είναι επαρκώς προετοιμασμένοι.

Έρευνες έχουν δείξει ότι ορισμένοι μαθητές διστάζουν να πάρουν ρίσκα και δεν αξιοποιούν πάντα τις ευκαιρίες που τους δίνονται να εξασκήσουν εκτός τάξης τη γλώσσα την οποία μαθαίνουν.

Η χρήση μιας ξένης γλώσσας κατώ από πραγματικές συνθήκες επικοινωνίας μπορεί να προκαλέσει άγχος, ειδικά όταν βρίσκεσαι σε αποστολή. Είναι πιθανό να προκύψουν λάθη, παρεξηγήσεις, παρανοήσεις, υιοθέτηση διαφορετικού χαρακτήρα, αλλαγή τρόπου έκφρασης.

ΓΙΑΤΙ 50 + 1 ΠΡΟΚΛΗΣΕΙΣ;



Πρώτα απ'όλα οι προκλήσεις πρέπει να είναι διασκεδαστικές! Τις ονομάζουμε προκλήσεις καθώς σε ενθαρρύνουν να κάνεις κάτι διαφορετικό, το οποίο πιθανώς να μην έκανες κανονικά, και μάλιστα να πας λίγο παραπέρα από τη ζώνη άνεσής σου. Μερικές δοκιμασίες εμπεριέχουν κάποιο ρίσκο - αλλά όπως λέει και η παροιμία - «αν δεν ρισκάρεις, δεν κερδίζεις»!

Οι 50 + 1 προκλήσεις παρέχουν μια μεγάλη ποικιλία δυνατοτήτων, τις οποίες μπορείς να διαλέξεις και να επιλέξεις ανάλογα με το αν τις εφαρμόζεις στα πλαίσια αποστολής, σε περιβάλλον τάξης, μόνος σου ή με φίλους ή με την οικογένειά σου. Ορισμένες προκλήσεις είναι πιο δύσκολες από άλλες (οι πιο δύσκολες φέρουν ειδικό εικονίδιο), ωστόσο οι περισσότερες έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να είναι ευέλικτες και προσαρμόσιμες σε διαφορετικές ηλικίες, συνθήκες, γλώσσες και επίπεδα γλωσσικής επάρκειας.

Ελπίζουμε ότι θα εμπνευστείς από κάποιες, έτσι ώστε να σχεδιάσεις στη συνέχεια τη δική σου πρόκληση, την οποία είσαι ευπρόσδεκτος να προσθέσεις στη λίστα.

Η 51η ΠΡΟΚΛΗΣΗ

Η «51η πρόκληση» αποτελεί μια ιδιαίτερη δοκιμασία, όπου μπορείς πραγματικά να απελευθερώσεις τη δημιουργικότητά σου και να αποδείξεις στον κόσμο (ή έστω σ'ένα μικρό μέρος του!) τι μπορείς να κάνεις σε μία ή περισσότερες ξένες γλώσσες. Η δοκιμασία αυτή ονομάζεται «Τι τολμάς να κάνεις σε μια ξένη γλώσσα;».

Σε αυτήν την πρόκληση, καλείσαι να ανεβάσεις ένα σύντομο βίντεο (όχι πάνω από 30 δευτερόλεπτα) στην ιστοσελίδα της Ευρωπαϊκής Ημέρας Γλωσσών γύρω από αυτή την κεντρική ιδέα. Το θέμα του βίντεο μπορεί να βασίζεται σε μία ή περισσότερες προκλήσεις που συνάντησες στο εγχειρίδιο ή μπορεί να είναι εξ ολοκλήρου δική σου ιδέα.

Ωστόσο, παρακαλείσαι να μην επιχειρήσεις κάτι το οποίο μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την υγεία σου ή την υγεία κάποιου άλλου στα πλαίσια αυτής της διαδικασίας! Ένα βίντεο με τις πιο δημιουργικές προτάσεις θα αναρτηθεί στην ιστοσελίδα της Ευρωπαϊκής Ημέρας Γλωσσών.



50 + 1

ΠΡΟΚΛΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΜΠΛΕΚΟΥΝ ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ

1. Χαιρέτησα κάποιον (π.χ. λέγοντας “γεια”, κλπ.) ή μάλιστα είπα “Σ’αγαπώ!” σε 5 γλώσσες μέσα σε 1 λεπτό.



Παραγωγή προφορικού λόγου

Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

2. Εντοπίσα 5 γλώσσες (σωστά!) στο παιχνίδι *Ποια γλώσσα είναι;* στην ιστοσελίδα της Ευρωπαϊκής Ημέρας Γλωσσών. edl.ecml.at/whichlanguage



Ακρόαση

Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

3. Μέτρησα από το 1-10 σε 3 γλώσσες μέσα σε 1 λεπτό.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

4. Χαιρέτησα 3 άτομα στη γλώσσα τους (η οποία είναι διαφορετική από την μητρική σου γλώσσα!).



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

5. Έγραψα μια λέξη σε 3 γλώσσες οι οποίες χρησιμοποιούν διαφορετικά αλφάβητα (όπως το ελληνικό, το κυριλλικό και το λατινικό).



Παραγωγή γραπτού λόγου

Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

6. Έμαθα πως να λέω 2 λέξεις χρησιμοποιώντας τη νοηματική και πως να συλλαβίζω το όνομά μου σε μια νοηματική γλώσσα (διεθνές σύστημα νοηματικής ή εθνική νοηματική γλώσσα).



Χρήση νοηματικής γλώσσας

Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

7. Εντόπισα 5 λέξεις στη γλώσσα μου οι οποίες είναι οι ίδιες σε άλλες γλώσσες ή αποτελούν γλωσσικά δάνεια.



Ανάγνωση

Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

8. Έγραψα το αγαπημένο μου χρώμα / άθλημα / χόμπι / ζώο σε 3 διαφορετικές γλώσσες.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

9. Εντόπισα και έγραψα 3 λέξεις στη γλώσσα μου οι οποίες σημαίνουν κάτι πολύ διαφορετικό σε άλλες γλώσσες (ψευδόφιλες λέξεις!).



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

10. Βρήκα ένα πολύγλωσσο άτομο που μιλάει τουλάχιστον 5 γλώσσες και ανακάλυψα γιατί μιλάει τόσες πολλές γλώσσες.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

11. Άκουσα 5 τραγούδια σε διαφορετικές γλώσσες.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

ΠΡΟΚΛΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΜΠΛΕΚΟΥΝ ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΞΕΝΗ ΓΛΩΣΣΑ

12. Έγραψα τις 3 αγαπημένες μου λέξεις σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

13. Διάβασα ένα κόμικ σε μια ξένη γλώσσα.



Δύσκολο!

Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

14. Παρουσίασα τον εαυτό μου σε ένα βίντεο χρησιμοποιώντας μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

15. Έκανα τηλεφωνική / Skype κλήση σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

16. Άλλαξα τη γλώσσα του τηλεφώνου ή του tablet μου σε κάποια ξένη γλώσσα για μία ημέρα (ή και περισσότερο!).



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

17. Διάβασα ένα άρθρο περιοδικού ή εφημερίδας σε ξένη γλώσσα και το συνόψισα σ'έναν φίλο.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

18. Έστειλα ένα μήνυμα σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

19. Άκουσα ένα ηχητικό βιβλίο σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

20. Ακούσα έναν ραδιοφωνικό σταθμό σε μια ξένη γλώσσα για μία ώρα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

21. Δημοσίευσα ένα μήνυμα σε ένα διαδικτυακό φόρουμ ή μια πλατφόρμα μέσω κοινωνικής δικτύωσης σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

22. Είδα μια ταινία σε μια ξένη γλώσσα (με υπότιτλους).



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

23. Είδα μια ταινία σε μια ξένη γλώσσα (χωρίς υπότιτλους).



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

24. Συνάντησα ένα νέο άτομο που έχει διαφορετική μητρική γλώσσα και μίλησα μαζί του στη γλώσσα του.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

25. Χρησιμοποίησα λεξικό, ή κάποια άλλη πηγή, για να ανατρέξω και να μάθω 10 νέες λέξεις σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

26. Παρακολούθησα το αγαπημένο μου άθλημα στην τηλεόραση σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

27. Πήγα για караόκε και τραγούδησα ένα τραγούδι σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

28. Μαζί με φίλο/η έγραψα τα λόγια ενός τραγουδιού / ραπ σε διαφορετική γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή



29. Συμβουλευτήκα μια συνταγή μαγειρικής σε ξένη γλώσσα για να ετοιμάσω φαγητό (χωρίς να κάψω την κουζίνα ή να δηλητηριάσω κάποιον!).



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

30. Μετέφρασα ένα ξένο τραγούδι στη γλώσσα μου.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

31. Ολοκλήρωσα ένα κουίζ σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή



35. Δανείστηκα (και διάβασα!) ένα βιβλίο σε μια ξένη γλώσσα από τη βιβλιοθήκη.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή



32. Είπα ένα αστείο σε μια ξένη γλώσσα (και κάποιος γέλασε!).



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

36. Κατέβασα (και χρησιμοποίησα!) μια δωρεάν εφαρμογή εκμάθησης γλωσσών στο τηλέφωνο / tablet μου.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή



33. Έγραψα ένα μήνυμα σε μια ξένη γλώσσα για να συγχαρώ κάποιον σε μια ειδική περίπτωση (γενέθλια, επιτυχία στις εξετάσεις κλπ.).



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

37. Όταν πήγα διακοπές σε μια ξένη χώρα, μίλησα στη γλώσσα της χώρας για να χαιρετήσω τους ανθρώπους / να παραγγείλω φαγητό και / να επιτελέσω άλλες καθημερινές ασχολίες.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή



34. Διηγήθηκα μια μικρή ιστορία σε ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή



38. Μίλησα σε φίλο/η για τη γλωσσική πρόκληση σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

39. Έγραψα σε μια ξένη γλώσσα μια σύντομη καρτ-ποστάλ σε φίλο/η στέλνοντας χαιρετισμούς από τις διακοπές μου.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

40. Χρησιμοποίησα το εργαλείο *Αυτοαξιολογήστε τις γλωσσικές σας δεξιότητες* για να εκτιμήσω το επίπεδο επάρκειάς μου στη γλώσσα (ή γλώσσες) που γνωρίζω. edl.ecml.at/languagepool



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

41. Ολοκλήρωσα το *ΕΗΓ παιχνίδι μνήμης* χρησιμοποιώντας τα λατινικά και κυριλλικά αλφάβητα σε λιγότερο από 5 λεπτά.

edl.ecml.at/braingame



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

42. Κράτησα ημερολόγιο σε μια ξένη γλώσσα για μία εβδομάδα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

43. Έπαιξα ένα παιχνίδι «speak dating» με ξένες γλώσσες.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

44. Συμμετείχα σε ένα από τα πολλά δοκιμαστικά μαθήματα που προσφέρονται στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ημέρας Γλωσσών προκειμένου να ανακαλύψω μια νέα γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

45. Απομνημόνευσα και αναδιηγήθηκα ένα σύντομο κείμενο (ποίηση / τραγούδι / ιστορία) σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

46. Έγραψα μια λίστα για ψώνια σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

47. Έπαιξα ένα επιτραπέζιο παιχνίδι με τους φίλους μου μιλώντας σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

48. Ανακάλυψα πόσες διαφορετικές γλώσσες μιλιούνται στην τάξη / σχολή / οργάνωση μου.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

49. Έπαιξα ένα άθλημα με τους φίλους μου για μια ώρα μιλώντας μόνο σε κάποια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

50. Πέρασα ένα απόγευμα με τους φίλους μου μιλώντας μόνο σε μια ξένη γλώσσα.



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

Η 51η ΠΡΟΚΛΗΣΗ

Συγχαρητήρια, είσαι τώρα έτοιμος να ολοκληρώσεις την αποστολή σου. Δείξε μας τι μπορείς να κάνεις!

51. Δημιούργησε ένα σύντομο βίντεο το οποίο να δείχνει «Τι τολμάς να κάνεις σε μια ξένη γλώσσα;» - είτε με βάση τις παραπάνω προκλήσεις είτε με βάση τις δικές σου ιδέες!



Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

Ακολουθώντας τις οδηγίες στο διαδίκτυο, ανέβασε το βίντεό σου εδώ: edl.ecml.at/languagechallenge



Ακρόαση



Παραγωγή
προφορικού
λόγου



Χρήση
νοηματικής
γλώσσας



Ανάγνωση



Παραγωγή
γραπτού
λόγου



Δύσκολο!

ΟΙ ΔΙΚΕΣ ΣΟΥ ΠΡΟΚΛΗΣΕΙΣ



52.

Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

53.

Ημερομηνία επίτευξης

Υπογραφή

Πάντα αναζητούμε να συμπεριλάβουμε νέες προκλήσεις στο μελλοντικό μας εγχειρίδιο γλωσσικών προκλήσεων. Παρακαλούμε, στείλε μας τις ιδέες σου εδώ : edl.ecml.at/languagechallenge

ΟΙ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΟΥ



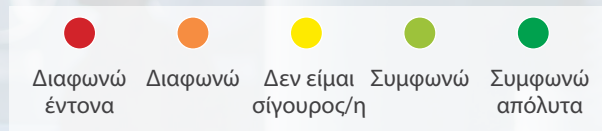
Ολοκλήρωσα συνολικά

προκλήσεις.

ΠΩΣ ΤΑ ΠΗΓΕΣ, ΠΡΑΚΤΟΡΑ;

Σε γενικές γραμμές, αφού ολοκλήρωσα τις προκλήσεις ...

Αισθάνομαι μεγαλύτερη αυτοπεποίθηση όταν χρησιμοποιώ μια ξένη γλώσσα.



Έχω κίνητρο να χρησιμοποιήσω μια ξένη γλώσσα πιο συχνά.



Έχω μεγαλύτερη επίγνωση των γλωσσών που υπάρχουν γύρω μου.



Θα ήθελα να μάθω περισσότερα για άλλες γλώσσες.



Ανακάλυψα νέες ευκαιρίες και πόρους για εκμάθηση / χρήση μιας ξένης γλώσσας.



ΠΟΣΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ ΜΠΟΡΕΙΣ ΝΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΕΙΣ;

A À L O A K I N H Λ Λ E E A C K Æ A L À
H L E O S L E K S K A L B Y I Ê I T E S
C A L G S V E N S K A O M 3 N L K I R A
S T G E R I T Ê Ç T M R A C H W C A D K
T A S L I D U N V Я A J M C P П C K И Ъ
U C K A Q G L I A E И V S Q Y T Y K A C
E S S G U Ä E K G K E E R D I E P O H H
D E Y T I Š C M C E G Ä F H V I Ê N N Ï
L G R L U Y T H Á R Ě R E E U S K A R A
D O F B P Q O R E S A H Ÿ Č T S Q I H P
P I Ñ A O Д H U A N I Č Š N E V O L S K
E J Л A E S B M Ç K P V I D I Š D A I Y
N E U K P E A A S E S O V U L A T T L U
B L A Ö Z S I N E D E R L A N D S I G Ä
I M A T A S E T S I G Ç O S D A H L N M
A A Ë I T V E S S K L Ü K N K I D Ä E A
M L U Q O L H C T E I A S R R I M R A L
E R A L P I Q H S R E Y A E Ü O R O L T
S Í S L E N S K A M A G Y A R T E L U I
T E ø œ ŷ œ œ ь ğ E G ʀ U ʒ ʄ ʀ ʄ A S



Μπορείς να αναγνωρίσεις και τα 43 ονόματα γλωσσών στην πρωτότυπη τους γλώσσα; edl.ecml.at/languagematrix

ΥΠΟΒΑΘΡΟ

Η Ευρωπαϊκή Ημέρα Γλωσσών είναι μια πρωτοβουλία του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, η οποία γιορτάζεται κάθε χρόνο στις 26 Σεπτεμβρίου.

Οι κύριοι στόχοι της Ημέρας είναι:

- η ευαισθητοποίηση σχετικά με τη σημασία εκμάθησης γλωσσών ·
- η προώθηση της πλούσιας γλωσσικής και πολιτιστικής ποικιλομορφίας που υπάρχει στην Ευρώπη ·
- η ενθάρρυνση μιας δια βίου εκμάθησης γλωσσών εντός και εκτός σχολείου.

Κατά την ανάπτυξη των γλωσσικών προκλήσεων που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο, επιδιώξαμε να αντικατοπτρίσουμε πλήρως τους παραπάνω στόχους.

www.coe.int/edl



EUROPEAN UNION

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ

Η ιδέα των προκλήσεων βασίζεται στην πρωτοβουλία για τη λήψη γλωσσικών ρίσκων, η οποία αναπτύχθηκε στο Ινστιτούτο Επίσημων Γλωσσών και Διγλωσσίας του Πανεπιστημίου της Οτάβα στον Καναδά.

Είμαστε ευγνώμονες στον καθηγητή Nikolay Slavkon και στην ομάδα LingRisk για την άδεια προσαρμογής της ιδέας και του περιεχομένου τους για την Ευρωπαϊκή Ημέρα Γλωσσών.

ccerbal.uottawa.ca/linguistic-risk

Μετάφραση:
Μαρία Ζαμπία Μπαξεβάνη



uOttawa

Institut des langues officielles
et du bilinguisme (ILOB)
Official Languages and
Bilingualism Institute (OLBI)



Η Ευρωπαϊκή Ημέρα Γλωσσών υποστηρίζεται
και συντονίζεται από την Ευρωπαϊκό Κέντρο
Σύγχρονων Γλωσσών του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Ιστοσελίδα ΕΗΓ: www.coe.int/edl



EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES



CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE